



san mauro mare

il mare di famiglia

www.sanmauromare.net



relax infinito

endless relaxation

relax infini

endlose Entspannung



■ ■ *Rilassatevi in tutta tranquillità. Lasciatevi invitare dal mare azzurro e dai bassi fondali dorati: vi aspettano rinfrescanti bagni, giochi d'acqua e rigeneranti passeggiate. In questo mare amichevole godrete di piacevoli bagni: i bagnini di salvataggio vigilano su di voi e hanno un occhio speciale per i più piccoli. E poi, divertitevi con i fantasiosi giochi che ogni stabilimento ha allestito per grandi e piccini, in totale sicurezza.*

■ ■ Relax in tranquility. Blue sea with its low golden bed invites you to take refreshing baths, water games and regenerating strolls. In this friendly sea you will enjoy pleasant baths. Lifeguards watch over you and have a special eye for smallest children. Besides amuse yourselves in complete safety, with the amazing games, that every beach establishment has prepared for adult and children.

■ ■ Détendez-vous en toute tranquillité. Laissez-vous inviter de la mer bleue et de bas-fonds dorés: bains rafraîchissants jeux d'eau et tranquilles promenades vous attendent. Donc une mer amicale constamment surveillée par les gardiens de plage, qui ont un oeil spécial pour les plus petits. Et puis amusez vous avec les jeux pleins de fantaisie, que chaque établissement a placé pour grands et petits, en totale sûreté.

■ ■ Das Blaue Meer mit seinem flachen, sandigen Meeresgrund lädt zu einem erfrischenden Bad und zu unzähligen Wasserpielen ein. Jeder Kann gefahrlos baden; denn das Meer wird rund um die Uhr von Bademeistern überwacht, so daß auch unsere kleinsten Gäste fröhlich und sicher im Wasser plantschen können. Jede Badeanstalt verfügt über extra Platz, für Erwachsene und Kinder, wo sie gefahrlos an den phantasievollen Geräten spielen können.





giocare con il sole

to play with sun

jouer avec le soleil


mit der Sonne spielen


Gli stabilimenti balneari, qualificati e funzionali, vi offrono spazi, attrezzature e servizi per godervi una vacanza piena di sole: comodi lettini e ampi ombrelloni, docce calde e cabine per il massimo del comfort, bar per piacevoli spuntini con vista mare. E una spiaggia dai riflessi d'oro per il massimo benessere.

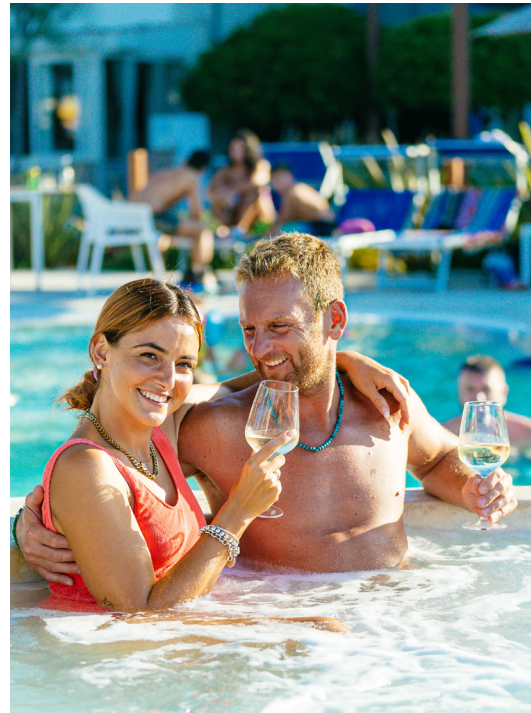
benessere totale

total well-being
bien-être complet
vollständige Bequemlichkeit

 Qualified and efficient beach establishments, with practical competent services offer the space and equipment for the enjoyment of a sun-soaked holiday: comfortable sun beds and wide beach umbrellas, warm showers and cabins for maximum comfort, bars for pleasant snacks with sight sea, and a gold reflecting beach for the total well-being.

 Les établissements balnéaires, qualifiés et fonctionnels, vous offrent des espaces, des équipements et des services pour vous permettre de jouir d'une vacance plein de soleil: confortables chaises longues et amples parasols, douches chaudes et cabines pour le confort maximum, cafés pour agréables casse-croûte. Et une plage aux reflets dorés pour le meilleur bien-être.

 Moderne und effiziente Badeanstalten mit funktionellem und qualifiziertem Service bieten Platz und Freizeiteinrichtungen für angenehme Urlaubstage voller Sonnenschein; Bequeme Liegen und bunte Sonnenschirme, Duschen und Umkleidekabinen für Ihre Bequemlichkeit und Cafés, wo man einen Imbiss zu sich, mit Meerblick, nehmen kann. Ein sauberer Strand mit feinem, goldig schimmerndem Sand garantiert Ihnen eine vollständige Bequemlichkeit.







la spiaggia


the beach


la plage

der Strand

 ***Sulla spiaggia che riflette i colori del Mare Adriatico, San Mauro Mare esprime la migliore vocazione all'ospitalità. Godetevi qui una vita beata e confortevole in riva al mare, nell'atmosfera familiare di casa vostra.***

 On a beach that reflects Adriatic Sea colors, San Mauro Mare expresses the best talent for hospitality. Here you will enjoy a blissful and comfortable life at the seaside, in a homely atmosphere.

 Sur la plage qui refléchet les couleurs de la Mer Adriatique, San Mauro Mare exprime au mieux sa vocation à l'ospitalité. Vous pouvez ici jouir d'une vie heureuse et confortable au bord de la mer, dans une atmosphère familière, comme si vous étiez chez vous.

 Am Strand, von wo aus man den Horizont der Adria sehen kann, zeigt San Mauro Mare am besten seine Gastfreundschaft. Im Sommer lässt es sich an der Meeresküste unbeschwert und angenehmen leben; kurz, man fühlt sich hier wie zu Hause.

servizi completi

complete services

services complets

ganz Service

■ **I bagnini si prendono cura delle zone della spiaggia e, durante il periodo di apertura, garantiscono la vigilanza e il soccorso. Rivolgetevi con tranquillità al vostro bagnino di fiducia per accedere a tutti i servizi di spiaggia. Anche i vostri amici a 4 zampe potranno avere uno spazio con la famiglia sotto l'ombrellone: «Fido beach» è attrezzata per loro.**

■ **Lifeguards take care of the beach areas during the opening, and guarantee the vigilance and the aid. You can address to your lifeguard to access to all the beach services. Also your «4-leg friends» can have a space with the family under the beach umbrellas: «Fido beach» is equipped for them.**

■ **Les gardiens de plage se prennent soin des zones de la plage et, pendant la période d'ouverture, ils garantissent la vigilance et le secours. Adressez vous au vôtre gardien de plage pour accéder à tous les services de plage. Vos amis aux «4 pattes», aussi ont une place avec la famille sous le parasol: «Fido Beach» est équipé pour eux.**

■ **Das Meer wird rund um die Uhr von Bademeistern überwacht, die garantieren die Wachsamkeit und die Hilfe. Auch Ihre «4-Beinen Freunden» haben einen speziellen Raum bei «Fido beach».**

**info > BAGNO ALBA mob. 368.7709972
BAGNO DELIO tel. 0541.346886
BAGNO GINO E GUERRINO mob. 320.3625888
GRANDISPIAGGE mob. 333.8612771
FIDO BEACH mob. 333.5865975
SERGIO E NERI mob. 334.78347-46
BERTO mob. 334.78347-47
ROYAL mob. 334.78347-48
ADOLFO mob. 334.78347-49
ERMES mob. 334.78347-51**





verde Romagna

green Romagna

verte Romagna


grüne Romagna


Scoprite l'entroterra tra borghi, castelli e boschi. Potrete viaggiare su due ruote lungo i tanti percorsi cicloturistici che il territorio offre, anche per le mountain bike.


E se amate camminare, sperimentate la meraviglia delle passeggiate in riva al mare all'alba e al tramonto.

respirare la natura

to breathe nature
respirer la nature
die Nature atmen

 You can discover the hinterland among fortress town, castles and woods or you can travel on two wheels along many cycle runs that territory offers, for the mountains bike too. And if you love to walk, you can experiment wondering walks at the seaside At dawn and sunset.

 Découvrez Vous l'arrière-pays entre bourgs, châteaux et bois ou bien vous pourrez voyager sur «deux roues» le long les parcours cycle – touristiques que le territoire offre, aussi pour les vélos tout terrain. Et si bien-aimée marcher, expérimentez vous la merveille des promenades au bord de la mer à l'aube et au couché du soleil.

 In der Umgebung von San Mauro Mare gibt es viel zu entdecken: Ortschaften, Schlösser und Wälder. Oder sie können auf «zwei Räder» entlang die viele Strecken für Fahrräder und mountain bike radeln. Endlich schenken Sie Ihnen, wunderbare Spaziergänge am Meer bei Tagesanbruch und bei Sonnenuntergang.



verde e mare

green and see
vert et mer
Grün und Meer



■ *Una piccola località di mare immersa nel verde della campagna pascoliana a ridosso della foce dello storico fiume Rubicone. Ricca di giardini e parchi dove giocare e riposarsi. All'interno del maestoso parco Don Ivo Rossi, uno spazio dedicato agli ospiti a 4 zampe, l'area sgambo "Amici di Guli" che prende il nome dall'inseparabile amico dell'illustre poeta Giovanni Pascoli.*

🇬🇧 This is a small locality of sea «dipped» in the green of the Pascoli countryside next to the mouth of the historical Rubicone river. Rich of garden and parks where you can play and rest. Inside the magnificent Don Ivo Rossi Park, an area dedicated to the 4-leg-guests, the Dogs-area "Guli Friends", which takes its name from the dog of the famous poet Giovanni Pascoli

■ C'est une petite localité de mer plongée dans le vert de la campagne «pascoliana» à l'abri de l'embouchure de l'historique fleuve Rubicone. Riche de jardins et parcs où jouer et se reposer. A l'intérieur du parc Don Ivo Rossi, un espace dédié aux amis à 4-pattes, la «Chiens -zone " Amis de Guli ", qui tire son nom de l'ami inséparable du célèbre poète Giovanni Pascoli.





🇩🇪 Es ist einen kleinen Ort von Meer «vertieft» ins Grün des Pascoli Landes neben die Mündung des historischen Flusses Rubicone. Reich an Gärten und Parks wo man spielen und sich ausruhen kann. Innerhalb des majestätischen Don Ivo Rossi Park, ein Platz für die 4-Beinen-Gäste, die Hunde Gebiet "Freunden von Guli ", der seinen Namen vom "Freund" des berühmten Dichters Giovanni Pascoli nimmt.





AmareSanMauro

www.amaresanmauro.it

-  ***Il divertimento sarà il protagonista delle vostre vacanze al mare sulla riviera romagnola, con San Mauro Mare Village.
Un cartellone eventi variegato con ballo, spettacoli, musica e cabaret
sarà la cornice delle vostre giornate in spiaggia e delle serate nell' Arena spettacoli.
Vi aspettiamo per cantare, ridere e ballare al ritmo entusiasmante dell' estate romagnola!***
-  **The fun will be the star of your beach holiday on the Adriatic coast, with AmareSanMauro. A varied program of events with dance, shows, music and cabaret will be the setting for your days on the beach and evenings in the Arena shows. We wait for you to sing, laugh and dance to the rhythm of exciting summer in Romagna !**
-  **L'amusement sera la protagoniste de vos vacances à la plage sur la côte Adriatique, avec AmareSanMauro. Un programme varié d'événements avec de la danse, des spectacles, de la musique et du cabaret sera le cadre de vos journées sur la plage et de vos soirées dans les spectacles de l'Arena.. Nous Vous attendons pour chanter, rire et danser au rythme de la passionnante été en Romagne !**
-  **Der Spaß wird der Protagonist von Ihren Strandurlaub an der Adria, mit AmareSanMauro sein. Ein Staff von qualifizierten Animateur, Unterhaltungsgruppen, Musiker und Komiker, wird der Rahmen Ihrer Tage am Strand und abends im Arena-Shows sein. Wir warten Sie,um zu singen, lachen und tanzen, zum Rhythmus der aufregenden Sommer in Romagna.**

eventi

■ ■ *Da Giugno a Settembre – le rassegne dal lunedì al venerdì*

Arena film festival – dalla torre al mare

Cinema per famiglie. Tutti i lunedì

San Mauro music arena

Musica live con band selezionate. Tutti i martedì

Summer market

mercatini dell'artigianato. Tutti i mercoledì.

San Mauro comedy arena

artisti nazionali in divertentissimi spettacoli di cabaret. Tutti i giovedì

Folk friday- balliamo san mauro

Serate danzanti all'insegna del divertimento, con musica dal vivo. Tutti i venerdì .

Giugno

Il Paese dei Balocchi

Spettacoli e divertimento per famiglie e bambini. San Mauro Mare si trasforma nel "Paese dei Balocchi, proprio come nella favola !

Notte Rosa - il Capodanno dell'estate italiana

Dal tramonto all'alba i 110 chilometri della Riviera Adriatica. In un'esplosione di luci, suoni, immagini, colori.

1° week end di Luglio

Fiera della Conchiglia

Mercatini, mostre, giochi, «la fontana dei desideri», alla scoperta del mare e dei gioielli da sempre custoditi dalle onde.

fine luglio - inizio agosto

Il Giardino della poesia - Parole e musiche nei luoghi pascoliani.

La rassegna vanta un programma molto ricco e vario che comprende monologhi, spettacoli musicali e poesie d'autore.

Buon Ferragosto!

Concerto di musica classica all'alba in spiaggia, spettacoli di giorno in spiaggia e di sera nell'arena spettacoli. Fuochi d'artificio dal mare.

fine Agosto

Campionato italiano minimoto

L'appassionante corsa di moto che ogni anno anima il circuito sammaurese

Inizio settembre

Triathlon e paratriathlon adriatic series "Romagna in "

Gli atleti potranno confrontarsi gara dopo gara nel triathlon sprint e paratriathlon





events



*From June to September
the exhibitions from Monday to Friday*

Arena film festival – from the tower to the sea
Family cinema. Every Monday

San Mauro music arena

Live music with selected bands. Every Tuesday

Summer market

craft markets. Every Wednesday.

San Mauro comedy arena

national artists in hilarious shows of cabaret.
Every Thursday

Folk friday - let's dance san mauro

Fun dancing evenings,
with live music. Every Friday.

June

Toyland

Shows and fun for families and children.

San Mauro Mare is transformed into the "Land of Toys,
just like in the fairy tale!

Pink Night - the New Year's Eve of the Italian summer

From dusk to dawn, the 110 kilometers of the Adriatic Riviera
In an explosion of lights, sounds, images, colors.

1st weekend of July

Shell Fair

Markets, exhibitions, games, "the fountain of wishes", at the
discovery of the sea and the jewels that have always been
guarded by the waves.

End of July - beginning of August

The Garden of Poetry - Words and music in Pascoli's places.

The festival boasts a very rich and varied program that
It includes monologues, musical performances and author
poems.

15 August

Happy Ferragosto!

Classical music concert at sunrise on the beach,
day on the beach and in the evening in the arena shows.
Fireworks from the sea.

end of August

Italian Minibike Championship

The exciting motorcycle race that animates the Sammauro
circuit every year

Beginning of September

Triathlon and paratriathlon adriatic series "Romagna in "

Athletes will be able to compete race after race in sprint
triathlon and paratriathlon

événements

De juin à septembre – les expositions du lundi au vendredi

Arena film Festival – De la tour à la mer

Cinéma familial. Tous les lundis

Music Arène

Musique live avec des groupes sélectionnés. Tous les mardis

Marché d'été

marchés artisanaux. Tous les mercredis.

San Mauro Comedy Arena

Des artistes nationaux dans des spectacles hilarants de cabaret. Tous les jeudis

Folk Friday - Dansons San Mauro

Soirées dansantes amusantes, avec de la musique live. Tous les vendredis.

Juin

Toyland

Spectacles et divertissement pour les familles et les enfants. San Mauro Mare se transforme en « Terre de Jouets, comme dans le conte de fées !

Pink Night - le réveillon du Nouvel An de l'été italien

Du crépuscule à l'aube, les 110 kilomètres de la Riviera Adriatique Dans une explosion de lumières, de sons, d'images, de couleurs.

1er week-end de juillet

Foire aux coquillages

Marchés, expositions, jeux, « la fontaine des souhaits », au Découverte de la mer et des bijoux qui ont toujours été gardés par les vagues.

Fin juillet - début août

Le jardin de la poésie - Mots et musique chez Pascoli.

Le festival propose une programmation très riche et variée qui comprend des monologues, des performances musicales et des poèmes d'auteur.

15 août

Joyeux Ferragosto !

Concert de musique classique au lever du soleil sur la plage, Journée sur la plage et le soir dans l'arène spectacles. Feux d'artifice depuis la mer.

fin août

Championnat d'Italie de Minibike

La passionnante course de motos qui anime chaque année le circuit de Sammauro

Début septembre

Triathlon et paratriathlon série adriatique « Romagne en »

Les athlètes pourront concourir course après course en triathlon sprint et paratriathlon





die Veranstaltungen

 *Von Juni bis September*
die Ausstellungen von Montag bis Freitag
Arena Film Festival – Vom Turm bis Meer
 Familienkino. Jeden Montag

San Mauro Musikarena

Live-Musik mit ausgewählten Bands. Jeden Dienstag

Sommermarkt

Kunsthandwerksmärkte. Jeden Mittwoch.

San Mauro Comedy Arena

Nationale Künstler in urkomischen Shows
 des Kabarett. Jeden Donnerstag

Folk Friday

Lustige Tanzabende, mit Live-Musik. Jeden Freitag.

Juni

Spielzeugland

Shows und Spaß für Familien und Kinder.
 San Mauro Mare verwandelt sich in das "Land des Spielzeugs,
 Ganz wie im Märchen!

Pink Night - das Silvester des italienischen Sommers

Von der Abenddämmerung bis zum Morgengrauen sind die
 110 Kilometer der Adriaküste
 In einer Explosion von Lichtern, Klängen, Bildern, Farben.

1. Wochenende im Juli

Shell Messe

Märkte, Ausstellungen, Spiele, der "Quell der Wünsche",

Ende Juli - Anfang August

Der Garten der Poesie

Worte und Musik an den Orten von Pascoli.

Theater, Dichtung und Musik in Pascoli Geburtsorten.

Frohes Ferragosto!

Klassisches Musikkonzert bei Sonnenaufgang am Strand,
 Tag am Strand und abends in der Arena Shows.
 Feuerwerk vom Meer.

Ende August

Italienische Minibike-Meisterschaft

Das aufregende Motorradrennen, das jedes Jahr die
 Rennstrecke von Sammauro belebt


Anfang September


Triathlon und Paratriathlon Adria-Serie "Romagna in"


Die Athleten werden in der Lage sein, Rennen für Rennen
 im Sprint-Triathlon und Paratriathlon anzutreten


assaporare le emozioni

to savour emotions
savouer les emotions
die Emotionen genießen

 ***A tavola, lasciatevi conquistare dal gustoso pesce azzurro dell'Adriatico e dalle minestre fatte in casa, dalle saporite carni alla griglia, dal vino generoso e dalla mitica piadina. Ricercate i prodotti più tipici e genuini della valle del Rubicone: gli ortaggi dell'«Orto di Pascoli», l'olio extra-vergine di oliva, i vini Sangiovese e Albana d.o.c. e i.g.t., i formaggi di fossa, lo squacquerone e il ravaggiolo, il saba, il savour e il miele di coriandolo.***

 At the table let you conquer by fine food: delicious blue fish from Adriatic, home-made pasta, tasty grilled meat, generous wine and the famous piadina. You will rediscover the most typical and genuine products of the Rubicone valley: the vegetables of «Orto del Pascoli»; the extravirgin olive oil; the wines Sangiovese and Albana; the cheeses: «fossa» cheese, «squacquerone» and «ravaggiolo»; the «saba» (typical sauce); the «savour» (quince apple jam) and the coriander honey.

 À table laissez-vous conquérir de la bonne cuisine : le savoureux poisson de l'Adriatique et les pâtes «maison», la délicieuse viandes au grill, le vin généreux et la célèbre «piadina». Recherchez vous les produits les plus typiques et naturels de la vallée du Rubicone: les légumes de «Potager de Pascoli»; l'huile extra vierge d'olive; les vins Sangiovese et Albana; les fromages: «de fosse», «squacquerone» et «ravaggiolo»; les sauces: «saba» et «savour» et le miel de coriandre.

 Gaumenfreuden hier wird die Gastronomie von den typischen Produkten der Gegend mit ihrem bodenständigen Geschmack geprägt. Dazu gehören der schmackreiche Adriaifisch und die hausgemachten Nudeln, das saftige Fleisch vom Grill, der mundige Wein und die berühmte «piadina». Wie die Produkte von Rubicone Tal: Die Gemüsesorten «Orto von Pascoli»; der extra-vergin oliv öl; die Weine; Sangiovese und Albana; die Käse: «fossa käse», «squacquerone» und «ravaggiolo»; der «saba», der «savour» und der Koriander Honig.



il cuore verde della Romagna

the «green heart» of Romagna
le «coeur vert» de la Romagne
das «grüne Herz» von Romagna



Scoprite il mondo della Romagna. Ricercate nell'entroterra i tesori d'arte, i meravigliosi scorci naturali, le città antiche e i piccoli borghi arroccati sulle pendici dell'Appennino. Scoprirete i luoghi più interessanti e piacevoli dell'entroterra, e conoscerete i produttori con i quali potrete gustare i sapori genuini garantiti dalla qualità di Romagna.

UK Come and discover the world of Romagna! In the hinterland you can experience art treasures, marvelous glimpses of nature, ancient cities and small fortress towns on the slopes of the Apennines. So that you will discover the most interesting and pleasant places of hinterland, know the producers and taste the genuine savors guaranteed by the quality of Romagna.

FR Découvrez Vous le monde de la Romagne! Vous pouvez rechercher, dans l'arrière-pays, les trésors d'art, les merveilleuses perspectives naturelles, les villes antiques et les petits bourgs à l'abri des flancs des Apennins. Vous découvrirez les endroits les plus intéressants et agréables de l'arrière-pays, et vous connaîtrez les producteurs pour savourer les goûts naturels garantis par la qualité de la Romagne.

DE Kommen Sie und gesucht die Welt von Romagna! Nur wenige Kilometer entfernt kann man längs der Küste und im Binnenland Kunstschätze und atemberaubende Naturschönheiten entdecken.





A San Mauro Pascoli potrete visitare la casa natale del poeta Giovanni Pascol e la Torre, splendida tenuta agricola che fu dei Principi Torlonia, dove il poeta trascorse la sua infanzia.


Nelle sere d'estate la corte della villa si anima: potrete partecipare alle feste sull'aia, ascoltare la musica dei concerti, assistere alle rappresentazioni teatrali o lasciarvi trasportare dalle suggestioni della rassegna «Il Giardino della Poesia».


Ogni giovedì mattina, da giugno a settembre, potrete partecipare alle escursione gratuite «Itinerari Pascoliani», un percorso guidato nei luoghi del poeta.


info > Museo Casa Pascoli tel 0541.810100
www.casapascoli.it

Giovanni Pascoli e la Torre

Romagna poetry
poésie de Romagne
Romagna Dichtung

 In San Mauro Pascoli, you can visit the birthplace of the poet Giovanni Pascoli and the Tower, superb agricultural estate, ownership of the principles Torlonia, where the poet spent his childhood. In summer evenings the court of the villa entertains: music concerts, theatrical shows and «The Garden of the Poetry». Every Thursday morning, from June to September, you can participate to the free excursions, «Pascoli itinerary», to visit all the poet's places.

 In San Mauro Pascoli vous pouvez visiter la maison du poète Giovanni Pascoli et la Tour, splendide domaine agricole propriété des Princes Torlonia, où le poète passés son enfance. En été, pendant le soir, la cour de la villa s'anime: vous pouvez participer aux fêtes sur l'aire, écouter la musique des concerts, assister aux représentations théâtrales ou vous laisser transporter des suggestions de la revue «Le Jardin de la Poésie». Chaque Jeudi matin, depuis juin au septembre, vous pouvez participer à l'excursion gratuite «Itinéraires Pascoliani», un parcours guidé dans les endroits du poète.

 In Binnenland lädt San Mauro Pascoli zu einem Besuch ein, der Geburtsort des Dichters Giovanni Pascoli mit dem kleinen Museum «Casa Pascoli» und dem Gutshof «la Torre» in der friedlichen ländlichen Umgebung, die ihn zu seinen Versen inspirierte. Im Sommer Abenden, im Hof der Villa, können sie zu den Konzerte, Theater Vorstellungen und Der «Garten der Dichtung» Festival teilnehmen. Jeden Donnerstag früh Kostenlose Ausflüge Pascoli Routen werden ab Juni bis September bei dem Fremdenverkehrsamt organisiert.



come arrivare

communications
communications
Verbindungen





autostrada

autobahn
motorway
Autoroute

A 14

casello

Ausfahrt / exit / sortie

Valle del Rubicone km 8

Rimini Nord km 10

Cesena km 16



strada statale

Staatstraße
Highway
Route Nationale

SS 16 Adriatica



aeroporti

Flughafen
Airport
Aéroport

Miramare di Rimini km 20

Forlì km 35



stazione ferroviaria

Bahnhof
Railway station
Gare

Rimini - Bellaria Igea Marina km 2



ufficio turistico San Mauro Mare
IAT Informazione Accoglienza Turistica

Turistenauskunft
Informations touristiques
Tourist information

via della Libertà, 8
47030 San Mauro Mare - FC - Italy

tel. +39 0541 346392

info@sanmauromare.net
www.sanmauromare.net



Comune di San Mauro Pascoli

